RAPPORT ANNUEL
2007-2008

Office de la qualité et
de la responsabilité
en éducation

OQRE

Conseil d'administration de l'OQRE

Brian L. Desbiens
président

Jerry Ponikvar
vice-président

Marguerite Jackson
directrice générale

Bette M. Stephenson
directrice émérite

Evelyn Bradley

Lorna Earl

Anita Kesavan Srinivasan

Marilyn Knox

Membres sortants du conseil d'administration

Charles E. Pascal
ancien président

Mariette Carrier-Fraser

Office de la qualité et de la responsabilité en éducation
2, rue Carlton, bureau 1200, Toronto (Ontario) M5B 2M9
Téléphone : 1 888 327-7377 Site Web : www.oqre.on.ca

© Imprimeur de la Reine pour l'Ontario, 2008

Des données fidèles sur le rendement appuyant l'apprentissage des élèves

Brian L. Desbiens
président

Marguerite Jackson
directrice générale

Dans la présente société entraînée par l'information, la réussite des élèves à l'école et toute la vie durant dépend d'une éducation de base solide. L'objectif de l'Office de la qualité et de la responsabilité en éducation (OQRE) est de fournir des renseignements et des ressources qui appuieront l'apprentissage des élèves afin que chaque élève du système éducatif financé par les deniers publics de l'Ontario ait l'occasion d'atteindre son plein potentiel.

L'OQRE a établi un programme d'évaluations de classe mondiale et tire profit de l'expérience des éducatrices et éducateurs de l'Ontario, ainsi que de celle de spécialistes reconnus à l'échelle internationale dans le domaine des évaluations à grande échelle, pour élaborer et administrer des tests fondés sur *Le curriculum de l'Ontario*. Ces tests mesurent le rendement des élèves en lecture, en écriture et en mathématiques conformément aux attentes et contenus d'apprentissage du curriculum et fournissent des indicateurs de rendement qui aident à évaluer et à cibler les améliorations à l'apprentissage des élèves. En tant qu'organisme indépendant du gouvernement de l'Ontario, l'OQRE rehausse la responsabilité du système éducatif de la province par l'entremise de ses résultats et garantit de fournir aux élèves, aux parents et au milieu de l'enseignement des données objectives et fidèles du rendement des élèves à des étapes clés de leur éducation.

Nous sommes engagés à fournir au milieu scolaire des ressources qui le responsabilisent afin d'aider les élèves à couronner leurs efforts de réussite. Les rapports publiés par l'OQRE et ses recommandations aux éducatrices et éducateurs fondées sur les résultats de ses tests ne signalent pas la fin du processus d'évaluation. Les données provenant des tests et l'identification de forces et de domaines à améliorer servent de preuves qui éclairent les discussions sur l'adoption des meilleures mesures à prendre pour progresser. Chaque année, ces renseignements alimentent le cycle d'amélioration continu dans le système éducatif financé par les deniers publics de l'Ontario.

Cette année, l'OQRE approfondit son engagement envers le milieu de l'enseignement en offrant des ressources améliorées ou nouvelles aux parents ainsi qu'aux éducatrices et éducateurs. Ces ressources, décrites dans le présent rapport, montrent comment les données sont utilisées pour éclairer les stratégies d'amélioration des élèves et des écoles. Nous poursuivons nos initiatives de recherche afin de demeurer les « leaders » en pratiques d'évaluations à grande échelle et de perfectionner notre habileté à produire des renseignements utiles, en temps opportun, pour les éducatrices et éducateurs.

La réussite des élèves de l'Ontario aux tests provinciaux, nationaux et internationaux fait preuve de la vitalité du système éducatif actuel. Le personnel de l'OQRE est fier de son travail à l'appui de ses partenaires en éducation. En continuant de travailler ensemble, nous favoriserons et appuierons les améliorations qui influeront positivement sur la vie des élèves de l'Ontario.

Le président,

Brian L. Desbiens

La directrice générale,

Marguerite Jackson

Rendement des élèves à des étapes clés

Cycle primaire : de la 1re à la 3e année

Sauf indication contraire, les résultats se rapportent aux élèves et aux écoles de langue française de l'Ontario. Les résultats pour le système éducatif de langue anglaise se trouvent dans la version anglaise de ce rapport.

Le Test en lecture, écriture et mathématiques, cycle primaire (de la 1re à la 3e année), évalue les habiletés en lecture, en écriture et en mathématiques que les élèves doivent avoir acquises à la fin de la 3e année. Les résultats d'une année à l'autre dans les trois matières montrent que plus d'élèves de 3e année atteignent ou dépassent la norme provinciale, indiquant une tendance d'amélioration. Au cours des cinq dernières années, le pourcentage d'élèves ayant atteint ou dépassé la norme provinciale est passé de 47 % à 54 % en lecture, de 58 % à 73 % en écriture et de 47 % à 61 % en mathématiques.

Exemple d'une question

Choisis la bonne réponse.

L'enfant mange une banane _____.

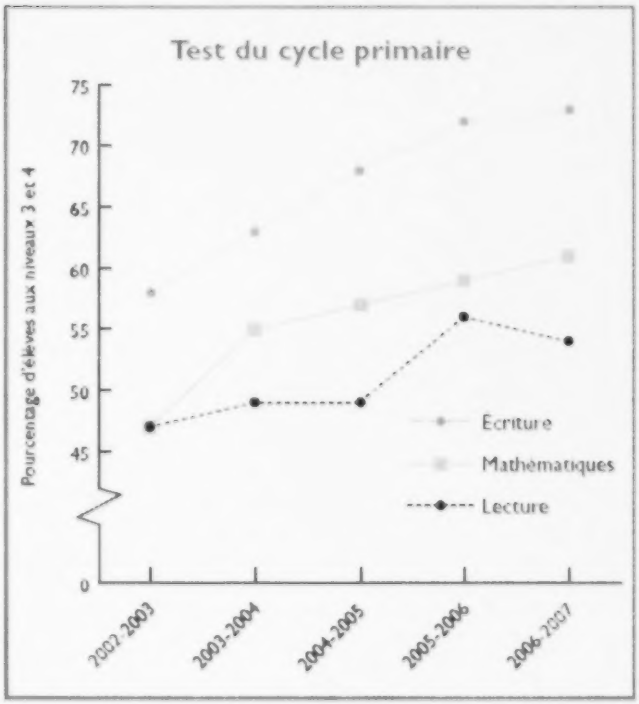
a mûr

b mûre

c mûrs

d mûres

En 1996-1997, lorsque le test a été administré pour la première fois, 20 % des élèves avaient atteint ou dépassé la norme provinciale en écriture et en mathématiques et 45 % en lecture.



« Au tout début, les résultats des tests de l'OQRE faisaient peur, c'est sûr. Au cours des années, nous sommes arrivés à nous les approprier de sorte qu'ils sont devenus un outil très important dans la planification de la réussite. »

Paul Cadieux, directeur
École élémentaire catholique Saint-Victor, Conseil scolaire de district catholique de l'Est ontarien

Rendement des élèves à des étapes clés

Cycle moyen : de la 4e à la 6e année

Le Test en lecture, écriture et mathématiques, cycle moyen (de la 4e à la 6e année), évalue les habiletés en lecture, en écriture et en mathématiques que les élèves doivent avoir acquises à la fin de la 6e année. Les résultats d'une année à l'autre dans les trois matières montrent que plus d'élèves atteignent ou dépassent la norme provinciale, indiquant une tendance d'amélioration. Au cours des cinq dernières années, le pourcentage d'élèves ayant atteint ou dépassé la norme provinciale est passé de 58 % à 68 % en lecture, de 63 % à 74 % en écriture et de 66 % à 76 % en mathématiques.

Exemple d'une question

Un magasin vend des planches pour construire des maisons. Les 500 premières planches coûtent 3,10 $ chacune et toutes les autres planches qui dépassent cette quantité coûtent 2,92 $ chacune.

Léo achète 1 080 planches et il pense que le prix des planches s'élèvera à moins de 3 200 $.

A-t-il raison?

Justifie ta réponse.

Non, car 500 des planches coûtent 3,10$ chaque alors ensemble, c'est 1550,00 et la reste des planches, 580 coûtent 2,92$ chaque alors ensemble, c'est 1693,60. 1550,00 + 1693,60 = 3243,60 qui est 43,60$ de plus car il pensait que coûtait moins de 3200$

580 × 2,92 = 1160 + 5220 = 1693,60

3243,60 − 3200,00 = 43,60

500 × 3,10 = 000 + 500 + 1500 = 1550,00

1080 − 500 = 580

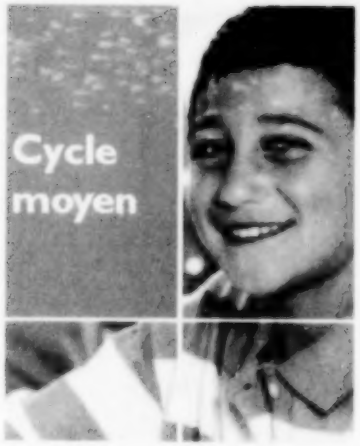
580 : 2,92 : 1693,60

500 : 3,10 : 1550,00

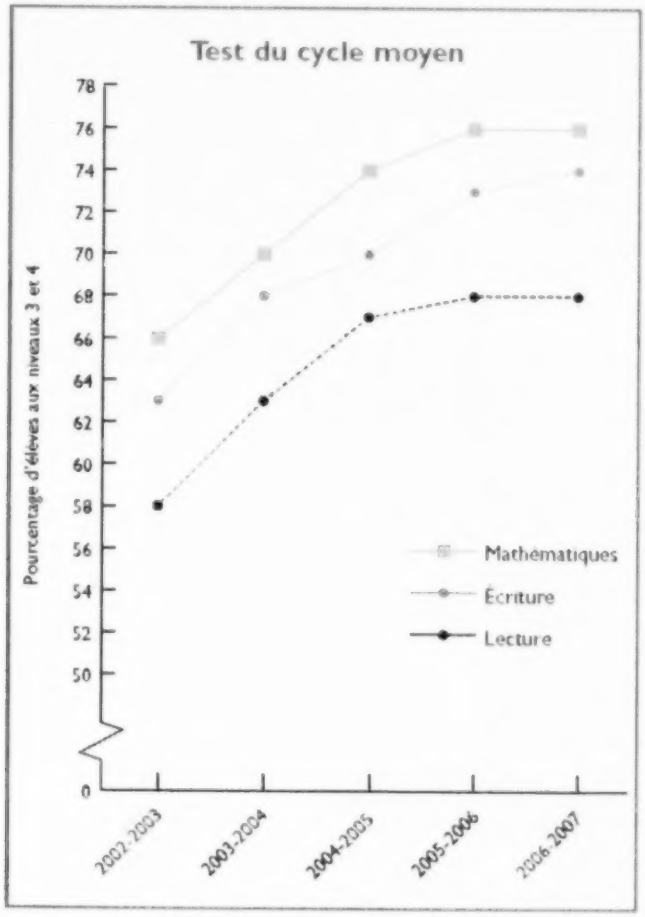
1693,60 + 1550,00 = 3243,60

Cette réponse représente un code 40, soit le score maximal de l'échelle descriptive.

Cycle moyen



En 1998-1999, lorsque le test a été administré pour la première fois, 59 % des élèves avaient atteint ou dépassé la norme provinciale en lecture, 58 % en écriture et 55 % en mathématiques.



« Les résultats des tests de l'OQRE sont des données fiables des compétences linguistiques des élèves, donc ils permettent de voir dans quels domaines il faut cibler et quelles stratégies il faut privilégier et modifier pour améliorer le rendement des élèves. »

Louise Seguin, enseignante
École élémentaire Le Petit Prince,
Conseil scolaire de district
catholique Centre-Sud

Rendement des élèves à des étapes clés

Test de mathématiques, 9e année

Exemple d'une question

Le tableau ci-dessous définit de façon algébrique la masse de chacun des quatre membres de la famille Rousseau.

Membre de la famille Rousseau	Masse (kg)
le père	$4x + 6$
la mère	$3x - 2$
la fille	$2x - 6$
le fils	$x + 7$

La masse totale des quatre membres de la famille Rousseau est de 255 kg.

Quelle est la masse de la mère en kg?

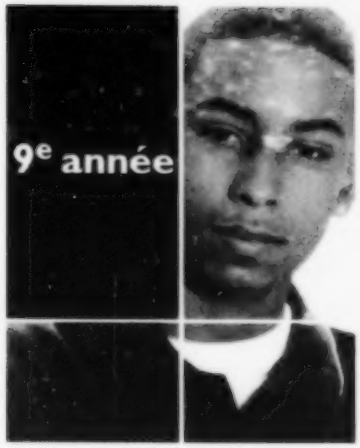
a 75

b 73

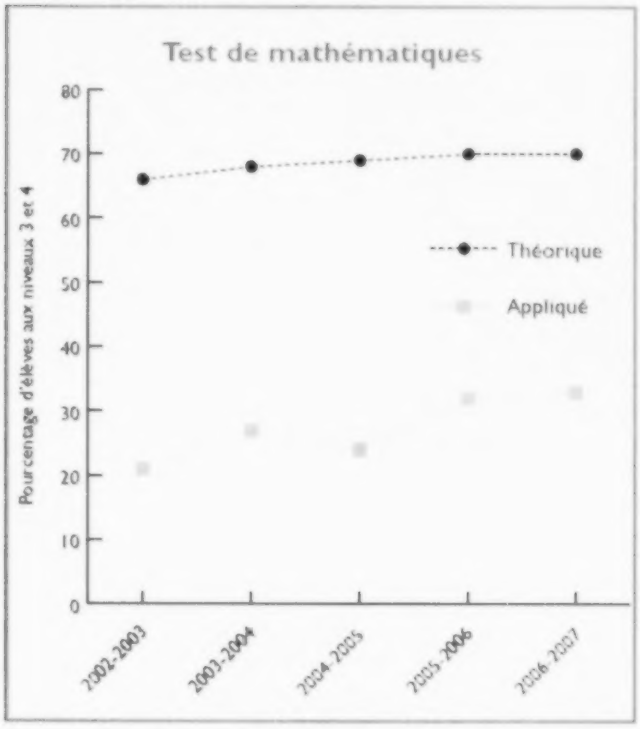
c 64

d 25

Le Test de mathématiques, 9e année, mesure les habiletés en mathématiques que les élèves doivent avoir acquises à la fin de la 9e année. Un test différent est administré aux élèves du cours théorique et à ceux du cours appliqué. Le pourcentage d'élèves dans le cours théorique et le cours appliqué qui ont atteint ou dépassé la norme provinciale a augmenté aux cours des cinq dernières années, indiquant une amélioration constante et soutenue. En 2006-2007, 70 % des élèves du cours théorique avaient atteint ou dépassé la norme provinciale, en comparaison à 66 % en 2002-2003. Aussi, 33 % des élèves du cours appliqué avaient atteint ou dépassé la norme provinciale, en comparaison à 21 % en 2002-2003.



En 2002-2001, lors de la première administration du Test de mathématiques, 9e année, 45 % des élèves du cours théorique avaient atteint ou dépassé la norme provinciale. Au cours de la même année, seulement 10 % des élèves du cours appliqué avaient atteint ou dépassé la norme provinciale.



Remarque : Les changements dans le rendement des élèves depuis 2005-2006 doivent être interprétés dans le contexte de révisions importantes apportées au programme-cadre de mathématiques 9e et 10e année.

« Les progrès réalisés en mathématiques au cours des six dernières années sont très étroitement liés aux initiatives qui ont été privilégiées durant cette période. Ces pratiques sont maintenant bien ancrées dans la culture d'amélioration de l'école. »

Pierre Séguin, directeur
École secondaire Confédération,
Conseil scolaire de district
du Centre-Sud-Ouest

Rendement des élèves à des étapes clés

Test provincial de compétences linguistiques

Le TPCL mesure les compétences en littératie des élèves afin de déterminer s'ils atteignent la norme minimale requise à la fin de la 9e année pour comprendre les textes de lecture et communiquer à l'aide de différents genres de textes écrits, conformément aux attentes et contenus d'apprentissage de toutes les matières du curriculum de l'Ontario. La réussite au test ou au Cours de compétences linguistiques des écoles secondaires de l'Ontario représente l'une des 32 exigences d'obtention du diplôme d'études secondaires de l'Ontario.

En 2007, 83 % des élèves admissibles pour la première fois ayant participé pleinement ont réussi le test. Cela indique une augmentation de 4 points de pourcentage au cours des cinq dernières années, en comparaison à 79 % en octobre 2002.

Exemple d'une question

Choisis la phrase qui est correctement ponctuée.

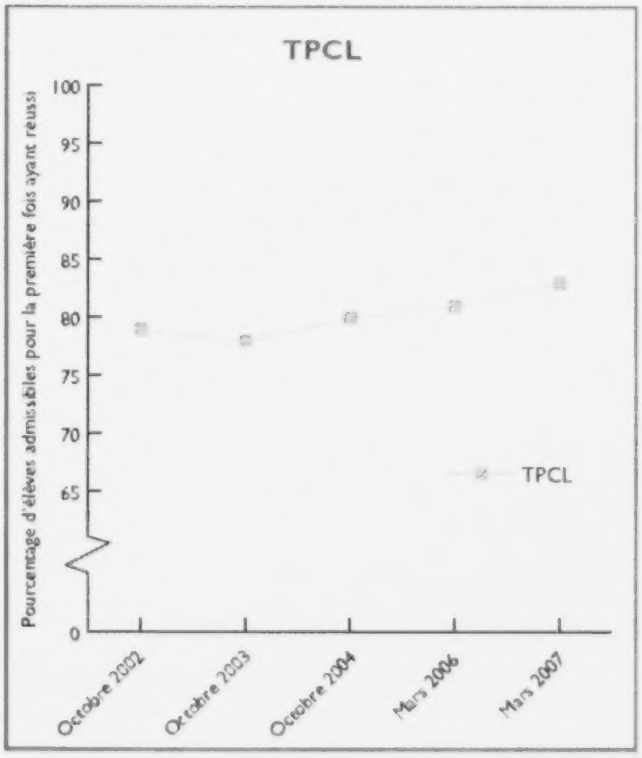
a Lors des éliminatoires le joueur a marqué deux buts.

b Lors des éliminatoires, le joueur a marqué deux buts.

c Lors des éliminatoires le joueur, a marqué deux buts.

d Lors des éliminatoires, le joueur, a marqué deux buts.

La littératie – la capacité de communiquer par le biais de la lecture et de l'écriture – représente la clé de la réussite pour chaque élève, à l'école et toute la vie durant, et cela leur permet de fonctionner pleinement dans la société et devenir des travailleuses et travailleurs dans une économie axée sur le savoir.



« Les données du TPCL sont à la base du plan d'amélioration de l'école. Elles nous permettent comme équipe de revoir les priorités que nous avions ciblées et d'identifier les lacunes afin d'apporter les modifications nécessaires à notre plan d'amélioration de cinq ans. »

Anne Laflamme, directrice
École secondaire Le Sommet,
Conseil des écoles publiques
de l'Est de l'Ontario

Pratiques exemplaires dans le domaine des évaluations à grande échelle

« L'OQRE se sert de pratiques exemplaires pour élaborer puis noter avec attention ses tests, afin que le résultat de chaque élève ainsi que les résultats des écoles et des conseils scolaires puissent être interprétés avec justesse. En même temps, l'OQRE s'assure que ses tests soient comparables d'une année à l'autre, permettant ainsi une interprétation valide des changements qui se produisent au fil du temps. »

W. Todd Rogers, chercheur invité de l'OQRE et professeur au Centre for Research in Applied Measurement and Evaluation Université de l'Alberta

L'OQRE est un chef de file dans le domaine des programmes d'évaluations à grande échelle. Afin de demeurer le meilleur en son genre, l'OQRE travaille continuellement pour mettre en œuvre des pratiques exemplaires permettant d'examiner, de peaufiner et d'améliorer ses méthodes.

Cette année, l'OQRE a continué de se concentrer sur l'identification de nouvelles tendances en matière de programmes d'évaluations à grande échelle avec l'aide de chercheuses et chercheurs invités ainsi que de spécialistes qui fournissent une rétroaction objective au sujet de ses pratiques d'évaluation. En 2007, les chercheurs invités étaient monsieur W. Todd Rogers, professeur au Centre for Research in Applied Measurement and Evaluation de l'Université de l'Alberta, et monsieur Mark Reckase, professeur en mesures et méthodes quantitatives se spécialisant en éducation de la Michigan State University. L'OQRE continue également de travailler avec un groupe de spécialistes en psychométrie reconnus à l'échelle nationale et internationale qui examinent tous les aspects du cycle d'évaluation et le conseillent à ce sujet.

Fournir les résultats des tests en temps voulu permet aux éducatrices et éducateurs de les inclure dans leurs stratégies de planification du rendement, les interventions à l'intention des élèves et l'établissement de cibles. En 2007, les résultats des tests des cycles primaire et moyen ont été diffusés aux écoles 12 semaines après l'administration de chacun des tests, alors que les résultats du test de 9e année et du TPCL ont été diffusés dix semaines après l'administration du test.

Cette concentration de l'agence sur l'amélioration continue assure que son programme d'évaluations est fondé sur un concept et une méthodologie appropriés. Les tests de l'OQRE sont fondés sur *Le curriculum de l'Ontario* et l'agence s'assure que tous les items des tests des cycles primaire et moyen, de 9e année et du TPCL s'alignent sur les attentes et contenus d'apprentissage prescrits dans le curriculum.

Travailler avec le milieu éducatif

À l'appui des éducatrices et éducateurs de l'Ontario

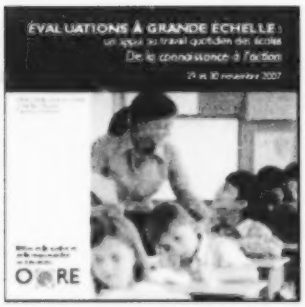
L'OQRE fait participer les éducatrices et éducateurs de la province dans chaque étape du cycle d'évaluation, de l'élaboration à l'administration à la notation des tests. En 2007, l'OQRE a exécuté un programme solide et complet de collaboration et de liaison incluant la participation de 2 550 éducatrices et éducateurs de langue française et de langue anglaise aux séances de notation et aux activités de ses comités. De plus, environ 96 % des éducatrices et éducateurs qui ont fait la notation des tests des cycles primaire et moyen ont indiqué que leur participation a été une expérience de perfectionnement professionnel positive.

Cette année, l'OQRE a aussi organisé 70 ateliers et réunions d'intervenantes et intervenants en éducation de langue française et de langue anglaise impliquant le personnel de vingt conseils scolaires. Les séances portaient sur le renforcement des capacités d'utiliser les données et elles étaient offertes au personnel enseignant, aux directions d'école, aux équipes-écoles et au personnel des conseils scolaires. Ces rencontres avaient comme thèmes « Utiliser les données et les ressources de l'OQRE pour contribuer aux pratiques professionnelles » et « Utilisation des données des tests pour rehausser l'apprentissage des élèves ».

L'OQRE a aussi organisé des symposiums intitulés « Célébrons la réussite », impliquant 14 administratrices et administrateurs d'écoles de langue française et 56 d'écoles de langue anglaise. Ces personnes venant de toutes les régions de la province se sont rassemblées pour discuter et partager leurs stratégies et leurs pratiques exemplaires. Ces leaders du rendement ont apprécié l'occasion de travailler ensemble et de former une communauté

« En 3e, 6e et 9e années, il est clairement de mise d'intégrer des questions de l'OQRE dans les évaluations routinières. Le site de l'OQRE fournit un grand nombre de questions ayant servi dans les tests d'années précédentes. On y voit là une ressource pédagogique fort importante. »

Serge Demers, directeur
École des sciences de l'éducation
Université Laurentienne, Sudbury, Ontario



Conférence provinciale de l'OQRE
novembre 2007

Un guide au sujet
des tests de l'OQRE
à l'intention des parents

professionnelle qui a mis l'accent sur la façon de fournir à chaque élève l'occasion de réussir son apprentissage.

Cette année, l'OQRE a organisé sa deuxième conférence provinciale intitulée « Un appui au travail quotidien des écoles : de la connaissance à l'action ». La conférence comprenait plus de trente exposés, séances plénières et ateliers. Des spécialistes et des leaders du système éducatif de l'Ontario ont partagé leur expertise, leurs meilleures pratiques et leurs points de vue sur la façon d'utiliser les évaluations à grande échelle comme outil pour améliorer le rendement des élèves. En partageant le même objectif, soit l'appui de la réussite des élèves, cette conférence a rassemblé environ 450 personnes représentant tous les conseils scolaires de la province. Les intervenantes et intervenants en éducation et les parents de tout le Canada ont pu regarder les webémissions des présentations clés. Ces webémissions ont été regardées par plus de 1 500 personnes, ce qui représente une augmentation de 209 % en comparaison des webémissions de la conférence de 2006.

L'OQRE attribue une grande valeur aux parents comme partenaires importants et actifs dans leurs efforts envers l'amélioration du rendement des élèves. En 2007, l'OQRE a travaillé en partenariat avec des représentantes et représentants de groupes de parents pour créer et distribuer « Un guide au sujet des tests de l'OQRE à l'intention des parents », qui fournit un aperçu des tests des cycles primaire et moyen. Ce guide comprend aussi une section « Questions et réponses » disponibles en 21 langues sur le site Web de l'OQRE.

En juin 2007, l'OQRE a lancé *OQRE branché*, un magazine Web écrit spécialement à l'intention du personnel enseignant. Le premier

numéro a été envoyé à 5 400 éducatrices et éducateurs de l'Ontario, et le lectorat du numéro de février 2008 est passé à plus de 9 000. Avec des articles écrits par des enseignantes, des enseignants et des spécialistes en éducation, *OQRE branché* est publié pour doter le milieu éducatif de ressources qui l'aidera à mieux comprendre et utiliser les évaluations à grande échelle ainsi que d'autres données pour l'appuyer dans son travail essentiel en salle de classe.

En continuant ses efforts à impliquer le milieu scolaire, l'OQRE a publié 45 cas de réussite d'écoles dans ses rapports provinciaux. Ces cas de réussite illustrent le succès de plusieurs écoles de tout le système éducatif financé par les deniers publics de l'Ontario.

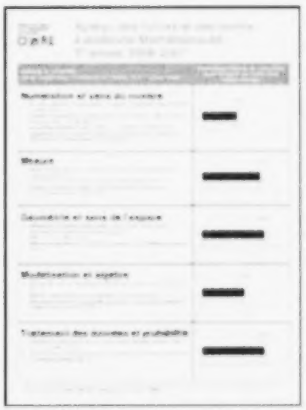
OQRE BRANCHÉ

Article tiré du numéro Printemps 2007 du magazine Web de l'OQRE

Fournir des données qui informent

L'OQRE a amélioré un de ses rapports clés pour faire le suivi du progrès des élèves. Le Rapport individuel de l'élève envoyé aux élèves du cycle moyen indique maintenant les résultats que ceux-ci avaient obtenus au test du cycle primaire (en 3e année). L'OQRE a aussi introduit un nouveau rapport intitulé « Aperçu des forces et des points à améliorer ». Cet outil a été créé pour aider les écoles et les conseils scolaires dans leur planification de l'amélioration en identifiant les habiletés auxquelles les élèves ont obtenu un résultat inférieur à la moyenne provinciale.

Le milieu éducatif continue d'être mieux qualifié dans l'utilisation de données. Lors d'un sondage fait auprès de directions d'école élémentaire, 94 % ont affirmé utiliser les données de l'OQRE pour identifier les forces et les domaines servant à améliorer l'apprentissage de leurs élèves.



Aperçu des forces et des points à améliorer, mathématiques – 3e année, 2006-2007

Recherches à l'appui de l'apprentissage des élèves

« La conclusion générale des études sur les normes de langue française et de langue anglaise est que les construits, les repères et les niveaux de rendement dans les évaluations de l'OQRE et du PIRLS étaient suffisamment semblables pour permettre de comparer raisonnablement les résultats généraux et les tendances dans le rendement des élèves d'une année à l'autre. »

Extrait du Bulletin de recherche de l'OQRE nº 2, Projet portant sur les normes en lecture au palier élémentaire, février 2008

L'OQRE effectue des recherches axées sur une meilleure compréhension du rendement des élèves et sur l'amélioration de son programme d'évaluations à grande échelle. Cela lui permet d'améliorer les renseignements fournis aux écoles et aux conseils scolaires aux fins de planification de l'amélioration.

Les recherches continues effectuées par l'OQRE portent, entre autres, sur la sélection d'échelles appropriées, l'exploration de questions psychométriques, les écarts dans le rendement et le suivi des résultats de rendement des cohortes de toutes les années d'études dans le but de faire un rapport sur les progrès des élèves.

En 2007, l'OQRE prenait part à un projet de recherche du Policy Advisory Committee qui met l'accent sur les évaluations à grande échelle, l'apprentissage et la responsabilité. Ce projet est dirigé par un groupe de recherche stratégique comprenant des membres du personnel d'universités, des intervenantes et intervenants et des décisionnaires venant du Canada et de six autres pays. Les universités participantes en Amérique du Nord incluent : Simon Fraser University, University of British Columbia, University of Victoria, l'Université d'Ottawa, University of California, Berkeley, University of Alberta et l'Institut d'études pédagogiques de l'Ontario de l'Université de Toronto.

Évaluations nationales et internationales

L'OQRE coordonne la participation de l'Ontario à des évaluations nationales et internationales, au nom du gouvernement provincial. Ces évaluations fournissent des renseignements sur la façon dont l'apprentissage des élèves de l'Ontario se compare à celui des élèves du Canada et des autres pays. Les résultats diffusés en 2007 indiquent que les élèves de langue française de la province démontrent de bonnes compétences et reçoivent une éducation de bonne qualité. Les rapports diffusés cette année comprennent :

- Programme international pour le suivi des acquis des élèves, 2006
- Programme international de recherche en lecture scolaire, 2006
- Seconde étude internationale sur la technologie de l'information, 2006

Programme international pour le suivi des acquis des élèves, 2006

Rendement général en sciences

Statistiquement supérieur au Canada	Statistiquement équivalent au Canada	Statistiquement inférieur au Canada
Alberta, Finlande, Hong Kong-Chine	Ontario Canada *Colombie-Britannique* Estonie, Japon, Nouvelle-Zélande, *Québec*, Taipei-Chine	Allemagne, Argentine, Australie, Autriche, Azerbaïdjan, Belgique, Brésil, Bulgarie, Chili, Corée, Colombie, Croatie, Danemark, Espagne, États-Unis, France, Grèce, Hongrie, Île-du-Prince-Édouard, Fédération de Russie, Indonésie, Irlande, Islande, Israël, Italie, Jordanie, Kirghizistan, Lettonie, Liechtenstein, Lituanie, Luxembourg, Macao-Chine, Manitoba, Mexique, Monténégro, Nouveau-Brunswick, Nouvelle-Écosse, Norvège, Pologne, Portugal, Pays-Bas, Qatar, République de Slovénie, République tchèque, Roumanie, Royaume-Uni, Saskatchewan, Serbie, Slovaquie, Suède, Suisse, Thaïlande, Terre-Neuve et Labrador, Tunisie, Turquie, Uruguay

Remarque : Les facteurs dans les intervalles de confiance se rapportant aux erreurs statistiques sont incorporés dans ce tableau. Les différences indiquées entre les pays sont donc probablement réelles et non dues au hasard. Les pays et les provinces sont indiqués en ordre alphabétique pour chaque niveau.

Regard vers l'avenir

Comme ce rapport le démontre, l'OQRE a eu une année couronnée de succès en atteignant les objectifs détaillés dans son plan d'activités. Le programme d'évaluations, les données et les ressources de l'OQRE ont continué d'améliorer la qualité de l'éducation dans toutes les régions de la province, contribuant également à la responsabilité globale du système éducatif financé par les deniers publics de l'Ontario.

Cet exercice financier signale une période de transition pour le conseil d'administration de l'OQRE. En février 2008, monsieur Charles Pascal a quitté le poste de président du conseil d'administration de l'OQRE pour assumer le rôle de conseiller spécial du premier ministre de l'Ontario en matière de mise en œuvre de l'apprentissage pour les enfants de quatre et cinq ans. Monsieur Pascal remplissait les fonctions de président du conseil d'administration depuis 2005 et a géré nombre d'initiatives importantes qui ont solidifié le programme d'évaluations de l'OQRE et son rôle dans le système éducatif financé par les deniers publics. Cet exercice financier signale également la fin des mandats de mesdames Bette M. Stephenson et Mariette Carrier-Fraser. Le conseil d'administration de l'OQRE a offert à madame Bette M. Stephenson, membre fondatrice du conseil d'administration et ancienne ministre de l'Éducation, le poste honorifique de directrice émérite en reconnaissance de sa contribution au milieu de l'enseignement. L'OQRE et le système éducatif de l'Ontario sont reconnaissants de l'expérience, la sagesse et le leadership que ces personnes ont contribué à la réussite de l'agence.

L'OQRE souhaite la bienvenue à monsieur Brian L. Desbiens à son nouveau poste en tant que président du conseil d'administration. Membre du conseil depuis trois ans, monsieur Desbiens a été nommé président en avril 2008. Monsieur Desbiens contribuera plus de 35 années d'expérience en éducation au leadership de l'OQRE, et sa concentration sur la réussite des élèves et les stratégies innovatrices d'apprentissage et d'enseignement représentera un important atout pour l'OQRE.

Le cadre stratégique qui guide le travail de l'OQRE et qui a été élaboré en 2006 atteindra la fin de sa période d'activité de trois ans en 2009. Dans le contexte des activités de planification des opérations pour le prochain exercice financier, le conseil d'administration entreprendra une révision approfondie de l'orientation générale de l'OQRE et établira un nouveau cadre stratégique qui le guidera au cours des années à venir.

Au cœur de toutes les activités de l'OQRE est son dévouement à la gestion d'un programme d'évaluations à grande échelle de classe mondiale et son engagement à travailler étroitement avec le milieu scolaire afin d'assurer que ses données sont utilisées pour rehausser l'enseignement en salle

de classe et pour appuyer l'amélioration du rendement des élèves. Les activités de l'OQRE continueront de contribuer de manière importante à la qualité et à la responsabilité du système éducatif financé par les deniers publics de l'Ontario.

Au sujet de l'OQRE

L'OQRE sert de catalyseur pour augmenter la réussite des élèves de l'Ontario en mesurant leur rendement en lecture, en écriture et en mathématiques par rapport aux attentes et contenus d'apprentissage du curriculum. En tant qu'organisme indépendant du gouvernement provincial, l'OQRE joue un rôle essentiel en effectuant des tests à l'échelle de la province à des étapes clés de l'éducation aux cycles primaire et moyen et au secondaire, et en en rapportant les résultats. Ces tests fournissent des données objectives et fidèles qui complètent les connaissances actuelles au sujet de l'apprentissage des élèves et servent d'outil d'amélioration important aux niveaux de l'élève, de l'école, du conseil scolaire et de la province.

À l'aide des données de l'OQRE, les écoles et les conseils scolaires créent leurs propres rapports pour ensuite les distribuer aux parents et aux autres membres de leur collectivité. L'OQRE affiche les résultats des écoles, des conseils scolaires et de la province sur son site Web (www.oqre.on.ca).

L'OQRE s'engage à travailler avec la collectivité éducative, et à améliorer la qualité et le niveau de responsabilité du système éducatif en Ontario. Il atteint cet objectif en administrant des tests aux élèves afin de fournir des données objectives, fidèles et pertinentes, de même qu'en diffusant en temps opportun au public les renseignements obtenus et des recommandations visant à améliorer le système.

Valeurs

L'OQRE attache une importance primordiale au bien-être des apprenantes et apprenants et ce, avant tout autre intérêt.

L'OQRE n'attache de l'importance qu'aux données susceptibles d'engendrer des améliorations et des changements constructifs.

L'OQRE reconnaît l'engagement et les compétences spécialisées des éducatrices et éducateurs de l'Ontario et veillera à les inclure dans toutes ses activités.

L'OQRE attache de l'importance à la prestation de ses programmes et services en assurant la même qualité en français et en anglais.

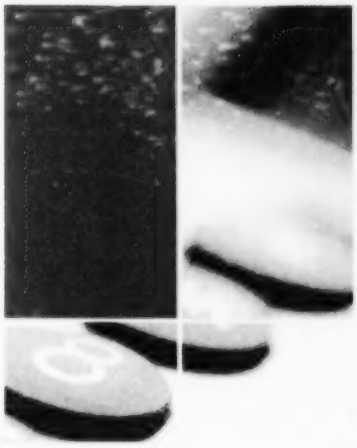
Rapport financier

pour l'exercice terminé le 31 mars 2008

État de la situation financière

31 mars 2008

	2008	2007
ACTIFS FINANCIERS		
Encaisse	**1 307 117$**	11 413 145 $
Fonds affecté du Conseil	**3 565 498**	2 766 657
Comptes débiteurs	**275 671**	276 937
	5 148 286	14 456 739
PASSIFS		
Comptes créditeurs et charges à payer	**1 736 100**	3 725 991
Revenus reportés	**1 462 725**	9 639 714
	3 198 825	13 365 705
ACTIFS FINANCIERS NETS	**1 949 461**	1 091 034
ACTIFS NON FINANCIERS		
Charges payées d'avance	**481 959**	1 120 471
Immobilisations corporelles	**1 134 078**	555 152
	1 616 037	1 675 623
EXCÉDENT	**3 565 498 $**	2 766 657$



État des revenus, des dépenses et de l'excédent

pour l'exercice terminé le 31 mars 2008

	2008 Budget (non vérifié)	2008 Réel	2007 Réel
REVENUS			
Gouvernement de l'Ontario			
Versements d'allocation de base	33 779 940 $	**30 893 590 $**	32 922 663 $
Autres revenus	-	**799 065**	865 025
	33 779 940	**31 692 655**	33 787 688
DÉPENSES			
Services et frais de location	17 996 324	**16 514 346**	19 676 742
Salaires, rémunérations et avantages sociaux	10 174 945	**10 513 157**	9 712 269
Transport et communication	3 887 571	**2 630 556**	2 661 488
Fournitures et équipements	1 721 100	**1 235 755**	900 532
	333 779 940	**30 893 814**	32 951 031
EXCÉDENT ANNUEL	-	**798 841**	836 657
EXCÉDENT – AU DÉBUT DE L'EXERCICE	2 766 657	**2 766 657**	1 930 000
EXCÉDENT – A LA FIN DE L'EXERCICE	2 766 657 $	**3 565 498 $**	2 766 657 $

Les états financiers complets et vérifiés sont affichés sur le site Web de l'OQRE (www.oqre.on.ca). Ils peuvent aussi être obtenus en composant le 1 888 327-7377.

Office de la qualité et de la responsabilité en éducation
2, rue Carlton, bureau 1200
Toronto (Ontario) M5B 2M9
Téléphone : 1 888 327-7377
Site Web : www.oqre.on.ca

© Imprimeur de la Reine pour l'Ontario, 2008

Office de la qualité et de la responsabilité en éducation

OQRE

Horwath

OFFICE DE LA QUALITÉ ET DE LA RESPONSABILITÉ EN ÉDUCATION

États financiers pour l'exercice terminé le 31 mars 2008

Horwath

RAPPORT DES VÉRIFICATEURS

À l'attention des membres du conseil d'administration de l'Office de la qualité et de la responsabilité en éducation (l'Office).

Nous avons vérifié l'état de la situation financière de l'Office de la qualité et de la responsabilité en éducation au 31 mars 2008 et les états des revenus, des dépenses et de l'excédent, de la variation des actifs financiers nets et des flux de trésorerie pour l'exercice terminé à cette date. La responsabilité de ces états financiers incombe à la direction de l'Office. Notre responsabilité consiste à exprimer une opinion sur ces états financiers en nous fondant sur notre vérification.

Notre vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues du Canada. Ces normes exigent que la vérification soit planifiée et exécutée de manière à fournir l'assurance raisonnable que les états financiers sont exempts d'inexactitudes importantes. La vérification comprend le contrôle par sondages des éléments probants à l'appui des montants et des autres éléments d'information fournis dans les états financiers. Elle comprend également l'évaluation des principes comptables suivis et des estimations importantes faites par la direction, ainsi qu'une appréciation de la présentation d'ensemble des états financiers.

Nous sommes d'avis que ces états financiers donnent, à tous les égards importants, une image fidèle de la situation financière de l'Office au 31 mars 2008, ainsi que les résultats de ses opérations et de ses flux de trésorerie pour l'exercice terminé à cette date selon les principes comptables généralement reconnus du Canada pour les organismes du secteur public.

Horwath Orenstein LLP

Toronto (Ontario)
Le 12 mai 2008

Comptables publics agréés
experts-comptables autorisés

OFFICE DE LA QUALITÉ ET DE LA RESPONSABILITÉ EN ÉDUCATION

État de la situation financière

31 mars 2008

	2008	2007
ACTIFS FINANCIERS		
Encaisse	**1 307 117 $**	11 413 145 $
Fonds affecté du Conseil *(Note 4)*	**3 565 498**	2 766 657
Comptes débiteurs	**275 671**	276 937
	5 148 286	14 456 739
PASSIFS		
Comptes créditeurs et charges à payer	**1 736 100**	3 725 991
Revenus reportés	**1 462 725**	9 639 714
	3 198 825	13 365 705
ACTIFS FINANCIERS NETS	**1 949 461**	1 091 034
ACTIFS NON FINANCIERS		
Charges payées d'avance *(Note 5)*	**481 959**	1 120 471
Immobilisations corporelles *(Note 6)*	**1 134 078**	555 152
	1 616 037	1 675 623
EXCÉDENT	**3 565 498 $**	2 766 657 $

AU NOM DU CONSEIL

Brian Vachon *President*

Marguerite Jackson *Directrice générale*

Voir les notes afférentes aux états financiers

OFFICE DE LA QUALITÉ ET DE LA RESPONSABILITÉ EN ÉDUCATION

État des revenus, des dépenses et de l'excédent

pour l'exercice terminé le 31 mars 2008

	2008 *Budget (non vérifié)*	**2008** ***Réel***	2007 *Réel*
REVENUS			
Ministère de l'Éducation			
Versements d'allocation de base *(Note 3)*	33 779 940 $	**30 893 590 $**	32 922 663 $
Autres revenus	-	**799 065**	865 025
	33 779 940	**31 692 655 $**	33 787 688 $
DÉPENSES			
Services et frais de location	17 996 324	**16 514 346**	19 676 742
Salaires, rémunérations et avantages sociaux	10 174 945	**10 513 157**	9 712 269
Transport et communication	3 887 571	**2 630 556**	2 661 488
Fournitures et équipements	1 721 100	**1 235 755**	900 532
	33 779 940	**30 893 814**	32 951 031
EXCÉDENT ANNUEL	-	**798 841**	836 657
EXCÉDENT – AU DÉBUT DE L'EXERCICE	2 766 657	**2 766 657**	1 930 000
EXCÉDENT – À LA FIN DE L'EXERCICE	2 766 657 $	**3 565 498 $**	2 766 657 $

Voir les notes afférentes aux états financiers.

OFFICE DE LA QUALITÉ ET DE LA RESPONSABILITÉ EN ÉDUCATION

État de la variation des actifs financiers nets

pour l'exercice terminé le 31 mars 2008

	2008 *Budget (non vérifié)*	2008 *Réel*	2007 *Réel*
EXCÉDENT ANNUEL	- $	**798 841 $**	836 657 $
Acquisition d'immobilisations corporelles	-	**(913 799)**	(133 128)
Amortissement d'immobilisations corporelles	399 606	**308 625**	282 270
Dévaluation d'immobilisation corporelles	-	**26 249**	333
	399 606	**(578 925)**	149 475
Acquisition de charges payées d'avance	-	**(481 960)**	(1 120 471)
Utilisation de charges payées d'avance	-	**1 120 471**	1 003 758
	-	**638 511**	(116 713)
AUGMENTATION DES ACTIFS FINANCIERS NETS	399 606	**858 427**	869 419
ACTIFS FINANCIERS NETS – AU DÉBUT DE L'EXERCICE	1 091 034	**1 091 034**	221 615
ACTIFS FINANCIERS NETS – À LA FIN DE L'EXERCICE	1 490 640 $	**1 949 461 $**	1 091 034 $

Voir les notes afférentes aux états financiers.

OFFICE DE LA QUALITÉ ET DE LA RESPONSABILITÉ EN ÉDUCATION

État des flux de trésorerie

pour l'exercice terminé le 31 mars 2008

	2008	2007
ENTRÉES NETTES (SORTIES NETTES) DE FONDS POUR LES ACTIVITÉS SUIVANTES		
FONCTIONNEMENT		
Excédent annuel	**798 841 $**	836 657 $
Éléments sans effets sur la trésorerie		
Amortissement des immobilisations corporelles	**308 625**	282 270
Dévaluation des immobilisations corporelles	**26 249**	333
	1 133 715	1 119 260
Variation nette des actifs et passifs hors caisse		
Comptes débiteurs	**1 265**	(3 477)
Comptes créditeurs et charges à payer	**(1 989 891)**	295 183
Revenus reportés	**(8 176 989)**	2 321 815
Charges payées d'avance *(Note 5)*	**638 512**	(116 714)
	(8 393 388)	3 616 067
INVESTISSEMENT EN IMMOBILISATIONS		
Acquisition d'immobilisations corporelles	**(913 799)**	(133 128)
	(913 799)	(133 128)
PLACEMENT		
Additions au fonds affecté du Conseil	**(798 841)**	(836 657)
	(798 841)	(836 657)
AUGMENTATION (DIMINUTION) DE LA TRÉSORERIE	**(10 106 028)**	2 646 282
TRÉSORERIE – AU DÉBUT DE L'EXERCICE	**11 413 145**	8 766 863
TRÉSORERIE – À LA FIN DE L'EXERCICE	**1 307 117 $**	11 413 145 $

Voir les notes afférentes aux états financiers

OFFICE DE LA QUALITÉ ET DE LA RESPONSABILITÉ EN ÉDUCATION

Notes afférentes aux états financiers

pour l'exercice terminé le 31 mars 2008

---

1. DESCRIPTION DES ACTIVITÉS

La province de l'Ontario a créé l'Office de la qualité et de la responsabilité en éducation (« l'Office ») en vertu de la *Loi sur l'Office de la qualité et de la responsabilité en éducation* en juin 1996. Son objectif visait à rehausser le niveau de responsabilité et à contribuer à l'amélioration de la qualité de l'éducation en Ontario au moyen d'évaluations et d'enquêtes fondées sur des données objectives, fiables et pertinentes, ainsi qu'en diffusant en temps opportun au public les renseignements obtenus et des recommandations formulées visant à améliorer le système de l'éducation.

2. RÉSUMÉ DES PRINCIPALES CONVENTIONS COMPTABLES

Ces états financiers, préparés conformément aux principes de comptabilité généralement reconnus du Canada pour les organismes du secteur public, tel qu'établis par le Conseil sur la comptabilité dans le secteur public («CCSP») de l'Institut Canadien des Comptables Agréés («ICCA») et, si pertinentes, les recommandations du Conseil des normes comptables de l'ICCA reflètent les conventions comptables détaillées ci-dessous.

Constatation des produits

a) L'Office est subventionné par le ministère de l'Éducation selon des arrangements budgétaires pré-établis. Les paiements de transfert provenant du ministère de l'Éducation sont constatés dans les états financiers dans l'exercice où le versement est autorisé, que les événements donnant lieu au transfert se sont produits, que les critères de performance ont été rencontrés et qu'une estimation raisonnable du montant peut être effectuée.

b) Les autres revenus sont comptabilisés une fois que le service a été rendu.

Revenus reportés

Certains montants, incluant les paiements de transfert du ministère de l'Éducation, sont reçus conformément à des législations, règlements ou ententes et peuvent être utilisés seulement dans la tenue de certains programmes ou suite à l'achèvement de travaux spécifiques. De plus, certains montants reçus, sont utilisés pour payer des dépenses pour lesquelles les services afférents n'ont pas encore été rendus, ou sont en surplus des dépenses réellement encourues. Ces montants sont enregistrés comme revenus reportés à la fin de l'exercice.

2. RÉSUMÉ DES PRINCIPALES CONVENTIONS COMPTABLES (suite)

Immobilisations corporelles

Les immobilisations corporelles sont comptabilisées au coût, moins l'amortissement cumulé. L'amortissement est calculé à des taux et selon des méthodes visant l'amortissement sur la durée de vie utile et se détaille comme suit:

Équipement informatique	3 années	Amortissement linéaire
Mobilier et agencements	5 années	Amortissement linéaire

Dans le cas des immobilisations corporelles acquises ou mises en service au cours de l'exercice, l'amortissement est calculé à partir du mois suivant la date de mise en service de ces acquisitions.

L'Office examine la valeur comptable des actifs à long terme lorsque des événements ou des changements de circonstances indiquent que la valeur comptable d'un actif peut être non recouvrable. Si l'Office croit que les flux de trésorerie générés par un actif seront moindres que sa valeur comptable, au plus bas niveau des flux de trésorerie identifiables, l'Office reconnaît une perte pour la différence entre la valeur comptable de l'actif et sa juste valeur.

Incertitude relative à la mesure

La préparation d'états financiers conformes aux principes comptables généralement reconnus du Canada, requiert de la direction qu'elle fasse des estimations et pose des hypothèses qui ont un effet sur les montants déclarés des éléments d'actif et de passif et sur la divulgation d'actif et de passif éventuels à la date des états financiers ainsi que sur les montants de revenus et dépenses de l'exercice. Ces estimations prennent également en considération l'amortissement des immobilisations corporelles. Les résultats réels pourraient différer de ces estimations.

3. FINANCEMENT PAR LE MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION

L'Office reçoit des versements d'allocation de base selon le budget annuel approuvé. Les dépenses réelles encourues pendant l'année sont moindres que les montants budgétés. La difference entre les versements d'allocation de base reçus et les dépenses réelles encourues représente un revenu reporté. Les revenus reportés à l'état des résultats se composent comme suit:

	2008	2007
Versements d'allocation de base brute	**22 716 601 $**	35 244 478 $
Allocation des (aux) revenus reportés	**8 176 989**	(2 321 815)
Ministère de l'Éducation – Versements d'allocation de base	**30 893 590 $**	32 922 663 $

4. FONDS AFFECTÉ DU CONSEIL

Un Fonds affecté du conseil d'administration a été établi à la suite d'une résolution prise par ce dernier dans le but d'examiner les processus d'évaluation et de rechercher de nouvelles méthodologies en matière d'évaluation à grande échelle afin de maintenir la qualité irréprochable du programme d'évaluation de l'Ontario. Le fonds est actuellement investi dans un compte courant à la Banque Royale du Canada. L'organisme a le pouvoir de garder tout revenu qui n'est pas un financement provincial selon la *Loi sur l'OORE*, la Directive sur l'établissement et l'obligation de rendre compte des organismes et la *Loi sur l'administration financière*.

	2008	2007
Solde – au début de l'exercice	**2 766 657 $**	1 930 000 $
Affectation d'autres revenus	**674 866**	755 117
Revenus d'intérêts gagnés sur le Fonds	**123 975**	81 540
Solde – à la fin de l'exercice	**3 565 498 $**	2 766 657 $

5. CHARGES PAYÉES D'AVANCE

Ces charges sont payées en argent et enregistrées comme actifs préalablement à ce qu'elles soient utilisées ou absorbées. L'Office a encouru la majorité de ses charges payées d'avance pour la raison suivante:

Le contrat avec le Toronto Congress Center («TCC») de l'Office requiert de l'Office qu'il donne un dépôt pour l'utilisation de leurs installations lors de la notation après la fin de l'exercice.

	2008	2007
Dépôt au TCC	**400 000 $**	400 000 $
Autres charges payées d'avance	**81 959**	102 038
Charges payées d'avance – détachements	**-**	618 433
	481 959 $	1 120 471 $

6. IMMOBILISATIONS CORPORELLES

	Coût	Amortissement cumulé	**2008 Valeur comptable nette**	2007 Valeur comptable nette
Matériel informatique	1 789 771 $	682 598 $	**1 107 173 $**	494 171 $
Mobilier et agencements	178 419	151 514	**26 905**	60 981
	1 968 190 $	834 112 $	**1 134 078 $**	555 152 $

L'amortissement des immobilisations corporelles constaté dans l'exercice est de 308 625$ (2007 – 282 270$).

7. ENGAGEMENTS

L'Office loue des locaux en vertu d'un bail à long terme prenant fin le 31 décembre 2012. Selon les conditions de ce bail, l'Office est tenu d'acquitter un loyer de base annuel pré-établi en fonction des taux de la superficie en pieds carrés plus les frais de fonctionnement et d'entretien.

Les loyers minimaux exigibles relatifs aux baux de location-exploitation pour le matériel de bureau et les locaux pour les cinq prochaines années sont estimés comme suit :

2009	1 105 630 $
2010	1 125 309 $
2011	1 110 092 $
2012	788 789 $
2013	72 000 $
	4 201 820 $

8. INSTRUMENTS FINANCIERS

Les instruments financiers de l'Office sont l'encaisse, le fonds affecté au Conseil, les comptes débiteurs et les comptes créditeurs et charges à payer. La juste valeur de ces instruments financiers est équivalente à leur valeur comptable vu l'échéance à court terme de ces instruments.

Il est de l'opinion de la direction que l'Office n'est pas exposé à des risques significatifs d'intérêts, de crédit ou de conversion de devise étrangère provenant de ces instruments financiers.

Office de la qualité et
de la responsabilité
en éducation

OQRE

Rapport annuel

2005-2006

Axé sur l'apprentissage

Message

du président et de la directrice générale

Le personnel de l'école Sainte-Marguerite-d'Youville exploite les données de l'OQRE : Bernard Tréboute, Louise Boivin, Marie Maltais (directrice), Ariane Nolet et Jean Fortier

Voilà déjà 10 ans que l'Office de la qualité et de la responsabilité en éducation (OQRE) fournit des renseignements indépendants conçus pour améliorer l'apprentissage des élèves dans les écoles financées par les deniers publics de l'Ontario. Ces renseignements servent également à aider et à appuyer nos éducatrices et éducateurs remarquables qui favorisent les conditions pour la réussite en matière d'apprentissage continu et la formation de citoyennes et citoyens exemplaires. Cette étape importante nous donne l'occasion de réfléchir à la décennie qui s'est écoulée et de nous réjouir à l'idée de continuer à contribuer à l'amélioration de l'apprentissage des élèves de l'Ontario.

L'OQRE est responsable du programme d'évaluations à l'échelle de la province en Ontario. Son premier test visait à mesurer les habiletés des élèves de 3e année en lecture, en écriture et en mathématiques. Le programme de l'OQRE comprend maintenant quatre tests administrés à des étapes essentielles de l'éducation des élèves. Des tests sont faits en lecture, en écriture et en mathématiques en 3e année et en 6e année, et en mathématiques en 9e année. En 10e année, le Test provincial de compétences linguistiques (TPCL) mesure les compétences des élèves en littératie.

Conséquemment, les éducatrices et éducateurs ainsi que les parents peuvent maintenant suivre de près les progrès faits par les élèves dans l'acquisition de ces compétences fondamentales à des étapes clés de leur parcours scolaire.

Au cours des 10 dernières années, l'OQRE a continué d'améliorer ses programmes, d'adopter les nouvelles pratiques exemplaires en évaluations à grande échelle, et d'incorporer la rétroaction des éducatrices et éducateurs, des élèves, des parents et du public. L'apprentissage est au cœur de notre travail et inclut nos efforts pour apprendre de nos pratiques ainsi que de la rétroaction que nous recevons des éducatrices et éducateurs, des parents et du public en général.

Nos tests sont fondés sur *Le curriculum de l'Ontario*, utilisé par toutes les écoles financées par les deniers publics de la province. Ils sont élaborés, conçus et mis à l'essai par les enseignantes et enseignants de l'Ontario. Les éducatrices et éducateurs participent à chaque étape du processus d'évaluation. Les parents et le public peuvent donc être certains que les tests de l'OQRE fournissent une mesure appropriée et fiable de l'apprentissage des élèves de la province.

Les données et les renseignements procurent pour chaque élève les fondements du progrès. Voici l'essence des évaluations à l'appui de l'apprentissage : des évaluations continues qui mesurent les points forts et les domaines à améliorer, et l'utilisation de toutes nos connaissances en éducation afin de fournir aux élèves ce à quoi ils ont droit – une éducation qui leur permette de réaliser pleinement leur potentiel.

Les évaluations à l'appui de l'apprentissage sont au cœur même d'un enseignement et d'un apprentissage de qualité. Elles aident les titulaires de classe à identifier les prochaines étapes de l'apprentissage de leurs élèves et incitent les élèves à s'engager eux-mêmes dans le processus. Les résultats de l'OQRE ont pour but d'apporter un élément clé aux renseignements utilisés par les enseignantes et enseignants pour appuyer l'apprentissage des élèves.

Les évaluations à l'échelle de la province sont importantes parce qu'elles permettent aux écoles de se situer par rapport aux normes établies dans Le curriculum de l'Ontario.

Martyne Laurin, directrice, école Le Petit Prince

Nous cherchons continuellement à améliorer tous les aspects de notre programme d'évaluations. À cet effet, l'OQRE sollicite les avis professionnels d'un grand nombre d'enseignantes et d'enseignants ainsi que de spécialistes en mesure reconnus à l'échelle internationale. L'étude indépendante et d'envergure « Les évaluations de l'OQRE : la qualité avant tout », lancée en 2002, a confirmé nombre des pratiques de l'OQRE, et le groupe de révision a conclu que « l'OQRE a créé des programmes d'évaluations de renommée internationale en éducation. »

Depuis la création de l'OQRE, en 1996, nous avons tenu notre engagement envers les élèves et leur apprentissage, envers les enseignantes et enseignants et autres éducatrices et éducateurs remarquables qui fournissent la clé à l'amélioration continue de l'apprentissage des élèves, ainsi qu'envers les parents et le public. Nous sommes déterminés à continuer de tenir cet engagement au cours des années à venir.

Nous sommes très fiers du travail de pointe accompli par notre excellent personnel et nous nous sentons tous privilégiés de jouer un tel rôle clé dans le système éducatif de la province. L'OQRE a fourni des renseignements de qualité pendant les 10 dernières années qui ont servi de tremplin à l'amélioration de l'apprentissage des élèves. Ensemble, nous continuerons d'apprendre, de nous adapter et de servir – tout en restant axés sur l'apprentissage et la réussite des élèves.

Le président du conseil d'administration,

Charles E. Pascal

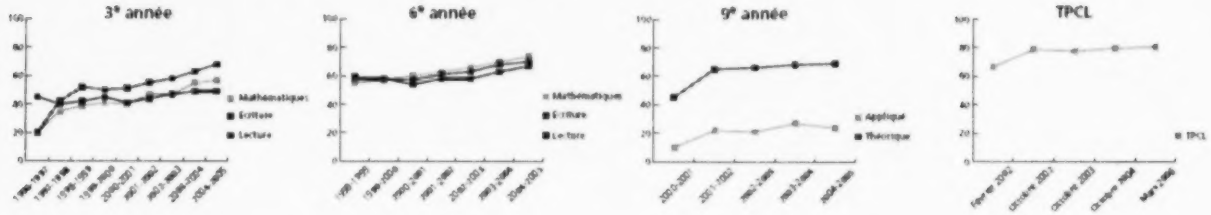
La directrice générale,

Marguerite Jackson

Marguerite Jackson

Tendances
du rendement des élèves

Taux de rendement aux tests



3e année (cycle primaire)

La première administration du test de 3e année a eu lieu en avril 1997. Cette année-là, 20 % des élèves ont atteint ou dépassé la norme provinciale en écriture. Depuis, environ 61 000 élèves ont fait le test, qui mesure les habiletés en lecture, en écriture et en mathématiques qu'ils doivent avoir acquises à la fin de la 3e année. Les élèves ont fait des progrès continus dans l'acquisition de ces habiletés fondamentales, et en 2004-2005, 68 % des élèves de 3e année ont atteint ou dépassé la norme provinciale en écriture.

6e année (cycle moyen)

La première administration du test de 6e année a eu lieu en mai 1999. Cette année-là, 59 % des élèves ont atteint ou dépassé la norme provinciale en lecture. Depuis, environ 45 000 élèves ont fait le test, qui mesure les habiletés en lecture, en écriture et en mathématiques qu'ils doivent avoir acquises à la fin de la 6e année. Le rendement des élèves s'est progressivement amélioré à cette prochaine étape d'apprentissage, et en 2004-2005, 67 % des élèves de 6e année ont atteint ou dépassé la norme provinciale en lecture.

9e année

Le test de 9e année a eu lieu pour la première fois en 2000-2001 (administré en janvier et en juin). Cette année-là, 45 % des élèves du cours théorique et 10 % des élèves du cours appliqué ont atteint ou dépassé la norme provinciale. Depuis, environ 27 000 élèves ont fait le test, qui mesure les habiletés en mathématiques que les élèves doivent avoir acquises à la fin de la 9e année. La tendance à l'amélioration du rendement des élèves de l'Ontario s'est maintenue, et en 2004-2005, 69 % des élèves de 9e année suivant un cours théorique, et 24 % des élèves de 9e année suivant un cours appliqué ont atteint ou dépassé la norme provinciale.

TPCL

La première administration du TPCL a eu lieu en février 2002. Cette année-là, 67 % des élèves ont réussi le test de compétences linguistiques. Depuis, environ 26 000 élèves ont fait le test de compétences linguistiques, qui mesure les habiletés en lecture et en écriture que les élèves doivent avoir acquises dans toutes les matières à la fin de la 9e année. Les élèves doivent réussir le test de compétences linguistiques ou le Cours de compétences linguistiques des écoles secondaires de l'Ontario afin d'obtenir un diplôme d'études secondaires de l'Ontario (DESO). Le taux de réussite du test de compétences linguistiques a augmenté depuis 2002, et en 2005-2006, 81 % des élèves faisant le test pour la première fois l'ont réussi.

Le TPCL administré chaque année montre l'importance accordée à la lecture et à l'écriture comme habiletés fondamentales. La réussite de chaque élève et le bien-être de la société à long terme dépend d'un niveau de littératie élevé.

Des éducatrices et éducateurs de l'Ontario participant au Comité de sélection des copies types : Claude Laurin, Joanne Séguin, Robert Drapeau, Chantal-Christine Gratton, Johanne Brochu et Rhéal Gauthier

Sauf indication contraire, les résultats se rapportent aux élèves et aux écoles de langue française de l'Ontario. Les résultats pour le système éducatif de langue anglaise se trouvent dans la version anglaise de ce rapport.

1996

Le 27 juin 1996 : **l'OQRE est créé.** La sanction royale est accordée au projet de loi 30, qui exige que tous les élèves des écoles financées par les deniers publics participent aux évaluations provinciales.

1997

Avril 1997 : **l'OQRE lance** son premier test : 6 600 élèves de 3e année dans 257 écoles de langue française de la province y participent.

Mai 1997 : **le test de mathématiques** de 6e année est administré dans un échantillon de 135 écoles de langue française, où 3 850 élèves y participent.

1998

Mai 1998 : **l'OQRE lance sa première** initiative dans les écoles secondaires, en mettant à l'essai le Test de mathématiques, 9e année, à l'échelle de la province, à un échantillon de 3 200 élèves, dans 60 écoles de langue française.

Des évaluations
pour l'apprentissage

Groupe d'experts en psychométrie de l'OQRE : Jeffrey Nellhaus, Deputy Commissioner of Education, Massachusetts Department of Education; Mark Reckase, professeur, Measurement and Quantitative Methods, Michigan State University; Dou Klinger, professeur adjoint, Faculté d'éducation, Université Queen's; Barbara Plake, directrice retraitée, Oscar and Luella Buros Center for Testing, et professeure émérite, University of Nebraska-Lincoln; W. Todd Rogers, professeur, Centre for Research in Applied Measurement and Evaluation, Université de l'Alberta; Dany Laveault, professeur, Faculté d'éducation de l'Université d'Ottawa; Richard G. Wolfe, professeur agrégé, département du développement humain et de psychologie appliquée, Institut d'études pédagogiques de l'Ontario, Université de Toronto.

Assurer la qualité des évaluations

L'étude détaillée « Les évaluations de l'OQRE : la qualité avant tout », terminée en novembre 2004, a consisté à réviser tous les aspects du programme d'évaluations de l'OQRE. L'étude a confirmé plusieurs des pratiques de l'OQRE et a fait des suggestions d'amélioration. Au cours des deux dernières années, l'OQRE a mis en œuvre les recommandations faites durant la révision, dont celles ci-dessous :

- Implication accrue des enseignantes et enseignants de l'Ontario à toutes les étapes du cycle d'évaluation en participant aux différents comités relatifs aux évaluations, afin d'élaborer, de réviser et de choisir les questions destinées aux tests et de préparer le matériel de notation.
- Des rapports prêts-à-l'emploi, des rapports des écoles et des conseils scolaires ainsi que des rapports de renseignements sur les items, qui indiquent comment les élèves ont répondu à chaque item du test, sont à la disposition des écoles et des conseils scolaires. Les renseignements contenus dans ces rapports peuvent aider à cibler les efforts lors de l'élaboration de stratégies visant l'amélioration de l'apprentissage des élèves.
- Collecte électronique de données démographiques sur les élèves et de données relatives aux tests entrées électroniquement par les écoles.
- Documents-cadres sur les évaluations à l'intention des éducatrices et éducateurs, donnant des précisions sur les aspects techniques des tests et reliant les habiletés mesurées par les tests aux attentes et contenus d'apprentissage du curriculum.

Ces améliorations assurent que la conception des évaluations de l'OQRE continue de répondre aux normes psychométriques internationales les plus élevées en matière de tests à grande échelle, tout en réduisant la charge administrative du personnel enseignant, des écoles et des conseils scolaires. Les améliorations aident à maintenir la qualité irréprochable du programme d'évaluations de l'Ontario.

À l'appui du milieu éducatif

Les éducatrices et éducateurs de l'Ontario ont exprimé le désir d'avoir plus d'occasions de consulter l'OQRE. En septembre 2004, un Programme de liaison et de soutien aux écoles a été lancé par l'OQRE afin d'augmenter la participation des élèves, des parents, du personnel enseignant et des administratrices et administrateurs des écoles.

L'OQRE invite les intervenantes et intervenants en éducation à participer à des exposés à l'échelle de la province, et entretient une communication continue avec les directions d'école. L'OQRE fournit des occasions aux directions et aux directions adjointes d'école de travailler de concert avec lui afin de mieux comprendre comment utiliser ses données.

Célébrons les cas de réussite des écoles

Chaque année, l'OQRE a le privilège de partager et de célébrer les stratégies d'apprentissage fructueuses des écoles et des conseils scolaires de toute la province.

En 2004-2005, l'OQRE a eu le plaisir de présenter 19 cas de réussite d'écoles qui ont mis sur pied des stratégies pour appuyer la littératie et la numératie, et inciter les élèves à réussir. Neuf écoles ont fait part de leurs stratégies gagnantes pour la 3e année et la 6e année, trois écoles pour la 9e année, et sept écoles administrant le TPCL. Ces écoles représentent divers facteurs géographiques, démographiques et linguistiques. Plusieurs thèmes clés, répondant aux besoins en littératie et en numératie des élèves, sont ressortis des cas de réussite :

Les données de l'OQRE ont contribué à mes pratiques professionnelles en tant que leader en littératie. Je suis chargée de faire la synthèse des résultats [...] en fonction des compétences/des habiletés afin d'établir un plan d'action visant à rehausser le rendement des élèves en ciblant les faiblesses.

Céline Plante, enseignante titulaire (3e et 4e années), leader en littératie aux cycles primaire et moyen, Conseil scolaire catholique Franco-Nord, Comité d'élaboration des items, 3e année, lecture et écriture

- un esprit de collaboration entre les membres du personnel des écoles;
- des attentes réalistes et élevées, adaptées aux besoins des élèves et suivies d'interventions ciblant l'amélioration du rendement des élèves;
- des précisions apportées à l'horaire pour assurer un bloc d'enseignement en littératie et en numératie;
- des prises de décision et la planification de l'amélioration à partir des données;
- des initiatives du conseil scolaire pour soutenir les pratiques d'évaluation et d'enseignement.

1999 Mai 1999 : **le programme d'évaluations à l'échelle de la province prend de l'ampleur et l'OQRE évalue tous les élèves de 6e année en lecture, en écriture et en mathématiques.**

2000 Octobre 2000 : **le TPCL est mis à l'essai, en étant administré à environ 5 500 élèves dans 82 écoles de langue française.**

2001 2001 : **le premier Test de mathématiques, 9e année, est administré.**

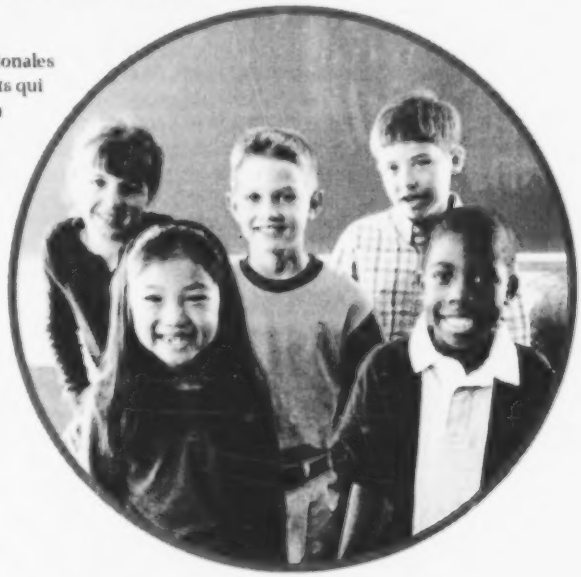
2002 Février 2002 : **la première administration officielle du TPCL a lieu. C'est un test obligatoire que tous les élèves du secondaire dans la province doivent réussir afin d'obtenir un DESO.**

Novembre 2002 : **le conseil d'administration de l'OQRE lance l'initiative de grande envergure « Les évaluations de l'OQRE : la qualité avant tout » afin de faire réviser ses programmes de façon indépendante.**

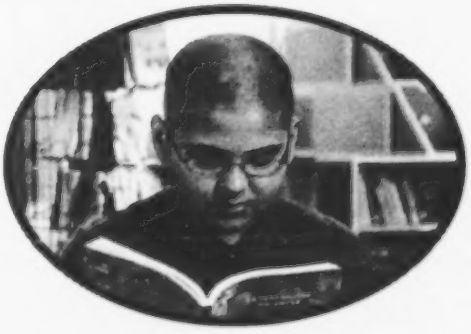
Évaluations
nationales et internationales

L'OQRE coordonne la participation de l'Ontario aux évaluations nationales et internationales au nom du gouvernement de l'Ontario. Ces évaluations fournissent des renseignements qui aident à établir les priorités en matière d'éducation en Ontario ainsi qu'à l'échelle du Canada, et peuvent donner des idées utiles sur la planification de l'amélioration. Elles permettent de comparer l'apprentissage des élèves de l'Ontario avec celui des élèves du Canada et à l'échelle mondiale. Les évaluations nationales et internationales coordonnées par l'OQRE comprennent :

- Le Programme international de recherche en lecture scolaire (PIRLS)
- Le Programme international pour le suivi des acquis des élèves (PISA)
- Les Tendances de l'enquête internationale sur les mathématiques et les sciences (TEIMS)
- Le Programme pancanadien d'évaluation (PPCE) qui remplace désormais le Programme d'indicateurs du rendement scolaire (PIRS)
- La Seconde étude sur la technologie de l'information en éducation (SÉTIÉ)



Des enseignantes et enseignants de l'Ontario au centre de notation de l'OQRE : Lahbib Haouari, Chantal Dumont, Julie Rocheleau et Mundari Ernest Ngongo



L'OQRE a plusieurs comités [...] Si vous avez la chance de participer à ces différents comités, vous allez voir comment les tests se construisent, se discutent, les copies types, les évaluations, les alignements, et tout ce que ça prend comme travail. C'est très intéressant!

Mundari Ernest Ngongo, correcteur du Test de mathématiques, 9e année, enseignant titulaire de mathématiques, de la 10e à la 12e année

De toutes les personnes avec lesquelles je me suis entretenue, c'est sans doute un jeune élève de huit ans, qui se trouve en 3e année, qui m'a le mieux éclairée sur ce que doit être notre rôle. En effet, il m'a dit : « Montrez-moi à quoi ressemble du bon travail et dites-moi ce qu'il faut faire pour arriver à un tel résultat. » C'est en cela exactement que consiste le rôle de l'OQRE.

Joan M. Green, première directrice générale de l'OQRE : *Rapport provincial sur le rendement des écoles de langue française, 1996-1997*

2003 : l'étude « Les évaluations de l'OQRE : la qualité avant tout » comprend les étapes suivantes : recherche et étude, consultation, analyse et synthèse et mise en œuvre.

Mai 2004 : rapport final de l'étude « Les évaluations de l'OQRE : la qualité avant tout », qui indique que « l'OQRE a créé des programmes d'évaluation de renommée internationale. »

2004 : des améliorations à la publication des rapports sont mises sur pied. Les écoles et les conseils scolaires reçoivent des rapports prêts-à-l'emploi, contenant des tableaux utiles, visant à informer les parents et les éducatrices et éducateurs du rendement des élèves.

2005 : l'OQRE crée un groupe de spécialistes en mesure et en évaluations à grande échelle, reconnus à l'échelle internationale, afin de valider et de donner des conseils sur les processus psychométriques.

Regard sur
l'avenir

En une seule décennie, les pratiques et processus d'évaluation de l'OQRE ont placé ses programmes au premier rang des programmes d'évaluation à grande échelle. Les éducatrices et éducateurs et le public se fient maintenant à l'OQRE pour obtenir des renseignements importants au sujet de l'apprentissage des élèves. En effet, les données de l'OQRE sont des plus informatives.

Les données de l'OQRE permettent aux parents et au personnel enseignant de suivre les progrès faits par les élèves dans l'acquisition des compétences essentielles en lecture, en écriture et en mathématiques à des étapes clés de leur parcours scolaire. Les tests mesurent l'apprentissage des élèves selon les attentes et contenus d'apprentissage du curriculum. Au cours des 10 dernières années, les données de l'OQRE ont montré une tendance à l'amélioration du rendement des élèves dans toutes les matières et toutes les années d'études évaluées.

Mais un organisme qui réussit ne se repose pas sur ses lauriers.

En se souciant de l'avenir, l'OQRE s'est engagé à aider chaque parent et titulaire de classe à comprendre comment utiliser les résultats des tests à l'échelle de la province. L'objectif est que ces données inciteront la création de nouvelles stratégies d'apprentissage, favoriseront l'innovation en matière d'approches pédagogiques et modifieront les politiques sur l'éducation de façon à permettre aux élèves de réaliser pleinement leur potentiel dans un avenir couronné de succès.

Dans un esprit d'amélioration continue, l'OQRE planifie de perfectionner davantage ses tests. Au début de l'année scolaire 2006-2007, le test de 3e année sera appelé test « du cycle primaire » et le test de 6e année test « du cycle moyen ». Ces noms refléteront mieux le fait que les tests de l'OQRE mesurent les connaissances et habiletés cumulatives que les élèves ont acquises à la fin de la 3e année et de la 6e année. Les nouveaux noms des tests renforceront aussi le fait que la littératie et la numératie sont pluridisciplinaires et sont des domaines importants à l'échelle de toute l'école – et non la seule responsabilité des titulaires de classes de 3e année et de 6e année.

L'OQRE est fier de célébrer une décennie d'appui à l'apprentissage des élèves et anticipe avec plaisir de tirer parti de son passé pour assurer la réussite de l'avenir de nos élèves.

Conseil d'administration de l'OQRE, 2005-2006

Charles E. Pascal
président

Jerry Ponkivar
vice-président

Marguerite Jackson
directrice générale

Evelyn Bradley

Mariette Carrier-Fraser

Brian L. Desbiens

Lorna Earl

Marilyn Knox

Anita Kesavan Srinivasan

Bette M. Stephenson

Valeurs de l'OQRE

L'OQRE attache de l'importance au bien-être des apprenantes et apprenants et ce, avant tout autre intérêt.

L'OQRE attache de l'importance aux données susceptibles d'engendrer des améliorations et des changements constructifs.

L'OQRE attache de l'importance à l'engagement et aux compétences spécialisées des éducatrices et éducateurs de l'Ontario, et veille à les inclure dans toutes ses activités.

L'OQRE attache de l'importance à la prestation de ses programmes et services en assurant la même qualité en français et en anglais.

Au sujet de l'OQRE

L'OQRE sert de catalyseur pour augmenter la réussite des élèves de l'Ontario en mesurant leur rendement en lecture, en écriture et en mathématiques par rapport à un point de référence commun, le curriculum. En tant qu'organisme autonome du gouvernement provincial, l'OQRE joue un rôle essentiel en administrant des tests à l'échelle de la province à des étapes clés de l'éducation des élèves aux cycles primaire et moyen et au secondaire et en rendant compte des résultats. Les données objectives et fiables obtenues viennent compléter les connaissances actuelles au sujet de l'apprentissage des élèves et représentent un outil d'amélioration important aux niveaux de l'élève, des écoles et de la province.

EQAO 1996-2006 10 YEARS ANS OQRE
Office de la qualité et de la responsabilité en éducation
2, rue Carlton, bureau 1200
Toronto (Ontario) M5B 2M9
Téléphone : 1 888 327-7377
Site Web : www.oqre.on.ca

© Imprimeur de la Reine pour l'Ontario, 2006

Rapport des vérificateurs
pour l'exercice terminé le 31 mars 2006

À l'attention des membres du conseil d'administration de l'Office de la qualité et de la responsabilité en éducation (l'Office).

Nous avons vérifié l'état de la situation financière de l'Office de la qualité et de la responsabilité en éducation au 31 mars 2006 et l'état des revenus, des dépenses et de l'excédent de l'exercice terminé à cette date. La responsabilité de ces états financiers incombe à la direction de l'Office. Notre responsabilité consiste à exprimer une opinion sur ces états financiers en nous fondant sur notre vérification.

Notre vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues du Canada. Ces normes exigent que la vérification soit planifiée et effectuée de manière à fournir l'assurance raisonnable que les états financiers sont exempts d'inexactitudes importantes. La vérification comprend le contrôle par sondages des éléments probants à l'appui des montants et des autres éléments d'information fournis dans les états financiers. Elle comprend également l'évaluation des principes comptables suivis et des estimations importantes faites par la direction, ainsi qu'une appréciation de la présentation d'ensemble des états financiers.

Nous sommes d'avis que ces états financiers donnent, à tous les égards importants, une image fidèle de la situation financière de l'Office au 31 mars 2006, ainsi que les résultats de ses opérations pour l'exercice terminé à cette date selon les principes comptables généralement reconnus du Canada pour les organismes du secteur public.

Toronto (Ontario)
Le 17 mai 2006

Horwath Orenstein LLP
Comptables agréés

Notes afférentes aux états financiers
pour l'exercice terminé le 31 mars 2006

1. DESCRIPTION DES ACTIVITÉS DE L'OFFICE

La province de l'Ontario a créé l'Office de la qualité et de la responsabilité en éducation (« l'Office ») en vertu de la *Loi sur l'Office de la qualité et de la responsabilité en éducation* en juin 1996. Son objectif visait à rehausser le niveau de responsabilité et à contribuer à l'amélioration de la qualité de l'éducation en Ontario au moyen d'évaluations et d'enquêtes fondées sur des données objectives, fiables et pertinentes, ainsi qu'en diffusant en temps opportun au public les renseignements obtenus et les recommandations formulées visant à améliorer le système de l'éducation.

2. RÉSUMÉ DES PRINCIPALES CONVENTIONS COMPTABLES

Les présents états financiers ont été préparés conformément aux principes de comptabilité généralement reconnus du Canada, ainsi qu'aux conventions comptables détaillées ci-dessous.

Constatation des produits

a) Les versements d'allocation de base venant du ministère de l'Éducation sont comptabilisés sur réception.

b) Les autres revenus sont comptabilisés une fois que le service a été rendu.

Immobilisations corporelles

Les immobilisations corporelles sont comptabilisées au coût, moins l'amortissement cumulé. L'amortissement est calculé à des taux et selon des méthodes visant l'amortissement sur la durée de vie utile et se détaille comme suit :

Équipement informatique	3 années	Amortissement linéaire
Mobilier et agencements	5 années	Amortissement linéaire

Dans le cas des immobilisations corporelles acquises ou mises en service au cours de l'exercice, l'amortissement est calculé à partir du mois suivant la date de mise en service de ces acquisitions.

Incertitude relative à la mesure

La préparation d'états financiers conformes aux principes comptables généralement reconnus du Canada, requiert de la direction qu'elle fasse des estimations et pose des hypothèses qui ont un effet sur les montants déclarés des éléments d'actif et de passif et sur la divulgation d'actif et de passif éventuels à la date des états financiers ainsi que sur les montants de revenus et dépenses de l'exercice. Ces estimations prennent en considération l'amortissement des immobilisations corporelles. Les résultats réels pourraient différer de ces estimations. Ces estimations sont révisées périodiquement, et tout ajustement nécessaire sera constaté dans les résultats des exercices au moment de la révision de ces estimations.

3. DÉPENSES

Suite au déplacement de la notation du Test provincial de compétences linguistiques (TPCL) de l'automne 2005 au prochain exercice (printemps 2006), il y a eu une baisse dans les dépenses comparativement à l'année précédente.

4. FONDS AFFECTÉ DU CONSEIL

Un Fonds affecté du conseil d'administration a été établi à la suite d'une résolution prise par ce dernier dans le but d'examiner les processus d'évaluation et de rechercher de nouvelles méthodologies en matière d'évaluation à grande échelle afin de maintenir la qualité irréprochable du programme d'évaluation de l'Ontario. Le fonds est actuellement investi dans un compte courant à la Banque Royale du Canada. L'organisme a le pouvoir de garder tout revenu qui n'est pas un financement provincial selon la *Loi sur l'OQRE*, la Directive sur l'établissement et l'obligation de rendre compte des organismes et la *Loi sur l'administration financière*.

5. IMMOBILISATIONS CORPORELLES

	Coût	Amortissement cumulé	**2006 Valeur comptable nette**	2005 Valeur comptable nette
Matériel informatique	769 092 $	159 962 $	**609 130 $**	266 564 $
Mobilier et agencements	178 752	83 254	**95 498**	101 830
	947 844 $	243 216 $	**704 628 $**	368 394 $

6. ENGAGEMENTS

L'Office loue des locaux en vertu d'un bail à long terme prenant fin le 31 décembre 2012. Selon les conditions de ce bail, l'Office est tenu d'acquitter un loyer de base annuel pré-établi en fonction des taux de la superficie en pieds carrés plus les frais de fonctionnement et d'entretien.

Les loyers minimaux exigibles relatifs aux baux de location-exploitation pour le matériel de bureau et les locaux pour les cinq prochaines années sont estimés comme suit :

2007	1 113 500 $
2008	1 090 500 $
2009	1 067 000 $
2010	1 086 500 $
2011	1 107 000 $
	5 464 500 $

7. INSTRUMENTS FINANCIERS

Les instruments financiers se composent des liquidités, du fonds affecté du Conseil, des comptes débiteurs et créditeurs, ainsi que des charges à payer. Sauf indication contraire, la direction est d'avis que l'Office ne s'expose à aucun risque de crédit relatif à ces instruments financiers. La valeur comptable de ces instruments financiers se rapproche de sa juste valeur étant donné l'échéance à court terme de ces instruments.

8. ÉTAT DES FLUX DE TRÉSORERIE

L'état des flux de trésorerie n'a pas été présenté étant donné que cette information est déjà disponible dans les états financiers présentés.

Rapport financier

Pour l'exercice terminé le 31 mars 2006

État de la situation financière
31 mars 2006

	2006	2005
ACTIF		
COURT TERME		
Encaisse	8 766 863 $	6 215 330 $
Fonds affecté du Conseil (*Note 4*)	1 930 000	–
Comptes débiteurs	1 277 216	351 047
	11 974 079	6 566 377
IMMOBILISATIONS CORPORELLES (Note 5)	704 628	368 394
	12 678 707 $	6 934 771 $
PASSIF ET EXCÉDENT		
COURT TERME		
Comptes créditeurs et charges à payer	3 430 808 $	5 143 202 $
Fonds de fonctionnement	7 317 899	1 791 569
Fonds affecté du Conseil	1 930 000	–
EXCÉDENT	9 247 899	1 791 569
	12 678 707 $	6 934 771 $

État des revenus, des dépenses et de l'excédent
pour l'exercice terminé le 31 mars 2006

	2006	2005
REVENUS		
Ministère de l'Éducation Versements d'allocation de base	33 525 809 $	30 802 870 $
Autres revenus	528 539	676 104
	34 054 348 $	31 478 974 $
DÉPENSES (Note 3)		
Services et frais de location	15 101 017	24 326 654
Salaires, rémunérations et avantages sociaux	9 344 386	8 576 052
Transport et communication	1 566 778	2 408 452
Fournitures et équipements	585 837	414 204
	26 598 018	35 725 362
EXCÉDENT DES REVENUS SUR LES DÉPENSES (EXCÉDENT DES DÉPENSES SUR LES REVENUS)	7 456 330	(4 246 388)
EXCÉDENT – DÉBUT DE L'EXERCICE	1 791 569	6 037 957
EXCÉDENT – FIN DE L'EXERCICE	9 247 899 $	1 791 569 $